

Pierŋ nyegáaŋ sebeháallŋo maŋ Nelmuoyamma

Pierŋ taa u nyegēŋ sebe daayo-i huŋgu maŋ nuo-i, uu naa suo wuo u yinni saa tiraa fie bói. U taa u taara halle duo fie'a u saa ji waa, uŋ waanŋ mamaŋ baa Diilonŋ-dūŋ-baamba-i Yesu kūŋgu-na, ma baa hel ba hōmmu-na.

U duoŋ piye pigáaŋ-ba wuo ba saaya ba waa ŋaa Diilonŋ uŋ taaraŋ ba waa dumaa, aa Yesu *pəpuərbiembaŋ pigáaŋ-ba ninsoŋo maŋ, ba nyaar-yuo nammu hāi, ba baa yaŋ u ji korra-bei (sap. 1).

U gbuoya-bei wuo ba bel ba fere coikartaamba maŋ wuo bafamba hāalā nuomba-i baa Diilonŋ-nelma aa cakūŋgu cer muonu ba yunni-i (sap. 2). Sapitiri daayo nyaanu u-naa baa Yuda sebe-i.

U piraanŋ u sebe-i baa Yesu jommaŋ-maama. Banamba ciēra wuo Yesu sa tiraa u ye dii jomma-na. Pier wuo kutaamba kar coima. Wuo da ŋ da Yesu hii yin daani-i u sa jo u jo, kuu dii ŋaa u fie u huŋga-i baa nuomba-i ba da ba suo-yo hiere aa bir ba hōmmu-i (sap. 3).

Jaaluŋgu

¹ Muo Simo-Pier, Yesu-Kirsa cāaraŋ muo aa tiraa waa u *pəpuərbiilonŋ muo. Muomei nyegáaŋ sebe daayo-i da mi hā Yesu-Kirsa fafaanŋuŋ ciē namaa namaŋ haa na naŋga-i yuo mie temma-i. U yaa i Diilonŋo, u yaa i Konkortieŋo.

2 Naŋ suyaa Diilonŋo-i baa Itienŋo-i Yesu-i, Diilonŋo firnu u huŋga-i u tuŋ káŋá-nei aa tuŋ fē na hŋmmu-i.

Kertiēsinni fafaanŋu-i

3 Na saa da, Diilonŋo himma pigāan-ye kumaŋ gbāa fa i maama-i hiere i diē gbāa tiē wuŋ Diilonŋ-hūmelle-i diŋ saaya di wuŋ dumaa. In suŋ-yo, ku'i ciē u ce kufaŋgu-i hā-ye. U yaa biē-ye duŋ ji pigāan-ye u bŋbŋima-i baa u fafaanŋu-i.

4 Ku ciē dumēi uŋ ŋa naa pā nufafaanŋu maŋ baa-ye, uŋ ŋa naa pā nubāmbāale maŋ baa-ye, u ce-ku hā-ye. U ciē-ku hā-ye i diē gbāa hiel i naŋga nelbiliemba kusūŋ-maama-na, ma kŋsuŋ nelieŋo; aa biē fuŋ kusūŋ-maama.

5 Terienŋu faŋgu-na, gbāanŋ kpelle na naara ānfafamma-i na āŋhūuma-na, aa na taara Diilonŋo huŋga-i na suŋ-ka na naara na ānfafamma-i.

6 Na ta na suŋ na ferēŋ belma a naara Diilonŋo huŋga suŋma-i. Na naara pāama-i na bel-ŋ-ferēsinni-na, aa na naara Diilonŋ-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i na pāama-na.

7 Na ta na ce horre-i a naara na Diilonŋ-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i, aa na naara nelnyulmu-i na horre cemma-na.

8 Mamanŋ daama-i hiere, da ma waa-nei aa na firnu na hŋmmu-i baa ma cemma-i, ku yaa pigāan wuŋ na suŋ Itienŋo-i Yesu-Kirsa-i aa yunŋu dii u suŋma-na.

9 Ŋga da ma'a maa si dii umaŋ nuŋ-i, kutienŋo dii ŋaa yironŋo; u sa da dēi. Kuu dii ŋaa u yaanŋ ma karaanu-yuŋ wuŋ Diilonŋo hurii u āmbabalma-i cor.

10 Terienġu fanġu-na, tobiŋ namaa, Diilonġ u yufellen ħilaa-nei u bĭ-na, gbāanġ kpelle na baa ji bir u babĭmuo-i-na. Da na sie u babĭmuo-i, na sa ji gbāa cii u hūmelle-na gbula.

11 Mafanġ da ma ce, Yesu-Kirsa nellenġ-hūmelle ka puure da gbaa a hā-na. U yaa Itienġo-i, u yaa i koŋkortienġo-i aa u nelle sa ji muonu dede.

Bilaanġ ninsoŋo-i nammu hāi

12 Nanġ feŋ na suo nel daama-i, mi sie budii mi nunġu-na. Mi suyaa mie na nyaarāa ninsoŋ-belle-na, ŋga mi ka cor ta mi titirre-mei baa-na ma ta ma tĭenu-nei.

13 Da mi waa yogo mi saa ku, mei wulaa ku saaya mi ta mi hāl-ma nalāanġu baa-na, ku yaa ma sie karaanu-nei.

14 Mi suyaa mie ku sie da huonġu Diilonġ-babĭmuo ka hi-mi. Itienġo-i Yesu-Kirsa gbuoya-mie tĭ baa-ma.

15 Terienġu fanġu-na, mi ka gbānġ kpelle, da mi saa ji waa, nel daama baa karaanu-nei.

16 Na saa da, inġ waanġ Itienġo-i Yesu-Kirsa jom-manġ-maama-i baa u fōŋgūo maama manġ baa-na, ku saa ce ŋaa i karaa i huoyasanġa de! I saa kar i huoyasanġa, mie ferε-i i daa u bōbōima-i nuo baa i yufelle.

17 I To-i Diilonġo yaa hāa-yo bōbōima famma-i. U tiyāa dii u yuntesĭnni-na dōrō-i-na aa fara cira: «Mi Biēŋo yaa daayo-i, u maama sa suo aa dōlnu-mie. U yaa fĭenġ mi huonġa-i.*»

18 Unġ taa u piiye mafamma-i, mie ferε-i i waa u tānunġu-na baa Yesu-i a nu unġ piienġ.

* **1:17** Niēŋ Matie sebe-i-na 17.1-5; Marke sebe-i-na 9.2-7; Like sebe-i-na 9.28-35.

19 Ku'i cie i fūnuŋ haa i nanŋa-i *Di-
 ilop̄pūrbiemba nelma-na. Maa dii ŋaa fit̄nūo
 ta ma ce cecerma kukulman̄ yeŋ terni man̄ nūo-i.
 Ma ce kufan̄gu-i ta ma cie cicānjāale-i. Hūoŋgu
 fan̄gu yaa nūo-i cuom̄ele† ka hel a kaala weima-i
 hiere na h̄ommu-na. Terien̄gu fan̄gu-na, taa na
 ne-ma torro.

20 Maman̄ yun̄gu, na saaya na sūo wūo nelien̄
 nūoŋo-i ŋ yundaan̄gu-i, ŋ sie gbāa hielnu Di-
 ilop̄pūrbiemban̄ nyegāan̄ maman̄ Diilon̄-nelma-
 na.‡

21 Na saa da, Diilop̄pūrun̄gu nan̄gu saa jo nel-
 bilon̄-jomma-i dede, *Diilon̄-Yalle'i diyaa-kun̄ ba
 nunni-na.

2

Sūlma haraa baman̄ cie ba f̄ere Di- ilop̄pūrbiemba (Yuda 4-13)

1 Nūomba nan̄ cie ba f̄ere *Diilop̄pūrbiemba
 dumaa *Isirahel-baamba h̄olma-na, ma temma ka
 bi ce namaa h̄olma-na. Ba ka jo baa coima nan̄
 temma ji ta ba tāal-na. Kutaamba ka cīina Itien̄o-i,
 ŋ sie sūo wūo u yaa sāa ba yunni-i. A ce dumaan̄o-
 na ba sie gbān̄ aa k̄osūoŋ ba f̄ere.

2 Nūomba b̄oi ka cu ba huon̄-nu ba biŋwosinni-
 na. Ba ka ce ninson̄-hūmelle yerre b̄iena.

3 Gbein̄-nyulmu ka ce coikartaan̄ daaba kar ba
 huoyasammu baa-na a hūu na nagān̄-niini-i. Nga

† **1:19 Cuom̄ele-i:** Ba gbē Yesu yaa-i. Nieŋ Amp. 22.16.

‡ **1:20** Girekimma-na terien̄ daaku gbāa bi nu nun̄ daama-i: «Di-
 ilop̄pūrbiemban̄ nyegāan̄ maman̄ hiere, nelien̄ huoyasanga sl.»

kumaŋ ka haa-bei, ku suyaa tí jina; ba k̄suɔmaŋ-yinni saa maa.

⁴ Na saa da, halle *d̄ɔrp̄ɔpuɔrbiemba maŋ naa cālāa ku huɔŋgu-na, Diilonŋo saa yaŋ-ba; u vaa-ba dii-ba fobabalaanŋu-na dii kukulma-na a jina tuɔ cie ḡɛŋgeryiinŋu-i.

⁵ U saa bi yaŋ yiinataamba-i, baa naa silaa balan baa-yo cor. U dāa hūmma wuo-ba hiere aa ji yaŋ *Nowe yaa yon baa nuɔmba niehāi baa-yo*. Nowe taa u hel u waŋ viisinninŋ-maama-i baa-ba, ŋga molo saa ji hūu-ma.

⁶ Diilonŋo bi pāa Sodɔmutaamba-i baa Gomɔrtaamba-i ba āmbabalma sullu-i; u kukulii nilieŋ daaya-i a pigāaŋ bubɔlaamba-i mamaŋ ka da-ba.†

⁷ Ŋga u kuraa Lɔti-i. Fuɔ waa nelfɛfeinŋo ba hɔlma-na. Baa naa silaa mulieŋ-yo baa ba b̄iŋwosinninŋ-maacemma-i.‡

⁸ Uŋ waa nelfɛfeinŋo dumaanŋo-na aa waa ba hɔlma-na tuɔ da ba ciluɔ-i aa tuɔ nu ba piiyuo-i yinni maŋ jon, ku taa ku jaŋ-yo ku cor.

⁹ Na saa da, Itienŋo suɔ uŋ ka hiel nelviimba-i dumaa muliema-na aa f̄ɛ nelbabalaamba-i jina tuɔ cie ḡɛŋgeryiinŋu duɔ ji pigāaŋ-ba u jāyamma-i.

¹⁰ Kakarkuonŋ-maacemmaŋ dɔlnuŋ bamaŋ ba ta ba ce-ma aa ba sa k̄aŋ Itienŋo-i, u ka gbo kakālle-i bafamba yunni-na.

Coikartaamba maŋ wuɔ bafamba hāalā nuɔmba-i Diilonŋ-nelma, bombolma sa suɔ aa

* **2:5 Nowe:** Nieŋ u k̄ŋgu-i Miwaanŋo j̄nammaŋ-sebɛ-i-na (Genèse) 6.1-7.24. † **2:6** Nieŋ Miwaanŋo j̄nammaŋ-sebɛ-i-na (Genèse) 19.24.

‡ **2:7** Nieŋ Miwaanŋo j̄nammaŋ-sebɛ-i-na (Genèse) 19.1-16.

dólnu-bei, aa ba yammu sa suo aa gbāŋ; ba tuora dorniembra-i halle ba sa káalá.

¹¹ A ne da dorpõpuorbiermba maŋ dorpõpuorbiermba, ba fõŋgũo jienya coikartaan daaba wuoŋo-i, aa ba tiraa hi yaŋ-ba; nga ba sa waŋ dorniembra yebabalalle baa Diiloŋo-i.

¹² Nga coikartaan daaba sa cẽ, ba ce ba weima-i ba yuŋ-nu ŋaa bĩmbaamba. Baŋ'a ba sa suo ma-man, ba diyaa lunġu ma yaa nuo-i. Ba ka ko-ba ŋaa baŋ koŋ bĩmbaamba dumaa. Na suyaa wuo bĩmbaamba gbie baa komma yaa yoŋ.

¹³ Baŋ cie āmbabalma maŋ, ma sõlaanġu ka suu-bei. Tilásinnin- maacemma sa suo aa dólnu-bei, halle bāhulaanġu-na ba ce-ma. Da ba waa baa-na na ponsanni-na, coikarre dólnu-bei ŋaa bige-i! A ce dumaanõ-na ku biena na yerre-i aa ta ku ce-na senserre.

¹⁴ Ba sa da cieŋo baa ba yufelle aa cor-o, aa ba sa ye āmbabalma cemma-na. Bamaŋ saa naŋ kaasinni Diiloŋ-hūmelle-na ba hi ba yaa-i ba tãal-ba. Gbein-maama yuu ba hõmmu-i cor. Diiloŋo waasaan-ba.

¹⁵ Ba naana hūmefafalle-i aa cu Bosõr bieŋo-i Balamu huon-nu. Balamu naa ce u fere Diilopõpuorbiloŋo. Huhurmaŋ-gbeinã damma taa ma dólnu-yuo ŋaa bige-i!

¹⁶ Nga uŋ'a naa yagar Diiloŋo nuŋġu-i aa tuo taara kumaŋ, u daa-ku: Kakũmuo'i piiye baa-yo pãŋ ce u nanna u miminsinni-i. §

¹⁷ Coikartaan daaba dii ŋaa hūnfonna maŋ kuo-laa; baa dii ŋaa diiloŋo maŋ biilii aa cor baa

§ 2:16 Nieŋ Kãmmaŋ-sebe-i-na (Nombres) 22.4-35.

fafalmu. Diilonŋo tigiin kukulberre nande'i tuo cie-ba ba da ba ka tŋena.

¹⁸ Bombolman-ãndenni sa suo aa dõlnu-bei, a ne da yunŋu bi si dii ba nelma-na. Ba ce ma yaa-i ba taal baman naana hũmebabalalle-i felemma-i wuo ba ta ba ce biŋwosinni bafamba temma-i.

¹⁹ Ba waan-ma kuola-mei baa-ba wuo da ba sie ba nunŋu-i ba ka waa ba feren nuo; a ne da bafamba ferẽ-i baa si dii ba feren nuo. Ba kusun-maama cie-ba ŋaa koraamba. Ma ka wuo-ba. Na saa da, nelienŋo nelienŋo, duo yan biŋkũŋ-maama ta yaanga yuo, ku biŋkũŋu ce-yo ŋaa ku korienŋo!

²⁰ Baman suyaa Itienŋo-i Yesu-Kirsa-i, baman suyaa konkortienŋo-i a kor nelbiliemba ambabalma cemma-na, da ba ji tiraa yan ma ta yaanga bei, ku migaan balan-bei a yan dielã-kũŋu-i.

²¹ Ku ba saa naa suo hũmefafalle-i, kuu naa buo-bei yan ban suyaa-de aa yagar Diilonŋo nun-ãndaanŋu-i.

²² Bincuamba ciẽra wuo: «Juoro sa ta yan u wuosaanŋu», aa «Perien duo tuo hel hũncelle-na u tuo suur kpõkpõtuõŋu-na.» Ku yaa ŋaa bafamba kũŋu-i.

3

Itienŋo ka bir jo

¹ Mi jẽnaan namaa, mi nyegãan sebe nanŋo hã-na cor tĩ, hãallŋ-wuonŋo yaa daayo-i. Ba hã-i-na hiere, mi tirii nelma boi baa-na da mi kãyã-nei na ta na jõguõŋ añjõgõfafamma.

² *Diilopõpuõrbiemban waan maman cor yiinaa-i-na, yaan ma ta ma tĩenu-nei a naara

Itienjo nuŋ-ãndaanġu-i. U yaa konġkortienjo-i. U *pɔpuɔrbiemba yaa hii-na baa u nuŋ-ãndaanġu-i.

³ Kumanġ yunġu, na saaya na suɔ wuɔ yiperieni-na, nuɔmba namba ka sire ta ba ce ba kuudɔlnunġu yonġ. Ba ka ta ba nyɛ-na

⁴ aa ta ba piiye wuɔ: «Na Yesu pãa nunġu wuɔ u ka bir jo, u cie bige-i aa duɔ jo? I b̄incuɔmbanġ kuu ji hi baa nyunġo, weiima dii ma temma-i ŋaa manġ waa dumaa dii ku domma-na; ma saa bibirre.»

⁵ Bamanġ piiyenġ dumaanġo-na, ba yaanġ ma karaanu-bei wuɔ Diilonġo cie u nuŋ-ãndaanġu yonġ a hiel dɔrɔ-i baa h̄ɛma-i. Ba yaanġ ma karaanu-bei wuɔ u hielaa h̄ɛma-i h̄umma yaa nuɔ-i aa tigiinġ-ma terduɔŋ-nu h̄umma huɔŋga-na*.

⁶ U bi cie h̄unduɔŋ daama yaa-i a kɔsuɔŋ yinataamba-i *Nowe b̄aanġu-na†.

⁷ Aa inġ danġ h̄ɛma manġ daama-i baa dɔrɔ manġ daayo-i, Diilonġ nuŋ-ãndaduɔŋ daaku yaa bilaayaniɛ j̄ina ta ku cie d̄ãamu-i ġɛŋġeryiinġu-na. Yiinġu fanġu-na, bamanġ sa k̄aal̄ayãŋ Diilonġo-i, u ka kɔsuɔŋ-ba.

⁸ Ŋga mi j̄ɛnaanġ namaa, nelma diei dii na saa saaya na yanġ ma karaanu-nɛi: Na saaya na suɔ wuɔ Itienjo wulaa, yiinġu diei dii ŋaa bienġ nuɔsiba ndii, aa bienġ nuɔsiba ndii dii ŋaa yiinġu diei‡.

⁹ Itienjo sa f̄ɛr̄ɛ baa u nup̄alle cemma-i ŋaa bannambanġ jɔġuɔŋ-ma dumaa. Ŋga namaa maama yaa cie u k̄unna u huɔŋga-i; u sa taara molo ji kɔsuɔŋ u f̄ɛr̄ɛ; u taara nelienġo nelienġo u ne u

* **3:5** Niɛŋ Miwaanġo j̄inammanġ-sebe-i-na (Genèse) 1.6-9. † **3:6** Niɛŋ Miwaanġo j̄inammanġ-sebe-i-na (Genèse) 7.11. ‡ **3:8** Niɛŋ Gbeliemanġ-nalãanġu-na (Psaume) 90.4.

cilɔ́babalaŋo-i aa yaŋ-yo.

¹⁰ Na saa da, Itienŋo jommaŋ-yiingu ka tugol nuɔ́mba-i ŋaa cuoyuo uŋ tugol dumaa. Yiingu faŋ da ku ji hi, ijiebabalanni naŋ temma ka ce aa dɔ́rɔ́ pãŋ balla. Dãamu ka hãl ceinŋo-i baa bãanŋu-i baa mɔ́ɛŋa-i hiere, aa hĩema-i baa bĩmbĩnni maŋ dii ma dɔ́rɔ́-i-na hiere, ni ka caa.

¹¹ Nimaŋ daani-i hiere niŋ yeŋ da ni caa, namaa ciluɔ́ saaya u waa niɛ? U saaya u fa ŋaa Diilonŋ uŋ taaraŋ u fa dumaa aa na vaa na fɛɛ baa Diilonŋ-maama-i

¹² na ta na cie Diilonŋ uŋ diyaa yiingu maŋ, aa na gbãŋ ku hi donduo. Yiingu faŋgu-na, dɔ́rɔ́ ka bel dãamu caa, aa ceinŋo ka hãl baa bãanŋu-i baa mɔ́ɛŋa-i hiere!

¹³ Nga miɛŋo-i, Diilonŋ uŋ pãa nuŋgu-i baa-ye wuɔ́ u ka hiel dɔ́rfelɛŋo baa hĩɛfɛlemma hã-ye; i cie ni yaa-i. Balaanŋu siɛ waa terienŋu-na.

¹⁴ Terienŋu faŋgu-na, mi jẽnaanŋ namaa, in yeŋ tie cie yiingu faŋgu-i, gbãanŋ kpelle Diilonŋo baa ji da balaanŋu nei, u baa ji da cãlmuɔ́ nei, ku yaa na hulɛinŋa siɛ ta a tie baa-yo.

¹⁵ Na saaya na suɔ́ wuɔ́ Itienŋo vaayamma kor nuɔ́mba ŋaa i jĩɛŋo-i Polŋ bi nyɛgãanŋ-ma dumaa hã-na. Diilonŋo yaa diyaa-ma u nuŋgu-na.

¹⁶ Pol waanŋ nel daama-i u sebebãa-ba-na hiere. Nelma namaa dii u sebebãa-ba-na ma suɔ́ma dii kpelle. A ce dumaanŋo-na, bamaŋ sa suyaanŋ Diilonŋ-nelma-i kã yaanŋ-na aa ba saa tiraa naŋ kaasĩnni u hũmelle-na, ba miɛl-ma. Kutaamba bi miɛl Diilonŋ-nelma-i hiere ma kũŋgu-na dumɛi. Ba kɔ́suɔ́ŋ ba fɛɛ'i dumaanŋo-na.

17 Mi jēnaaŋ namaa, namaa fuo mi gbuoya-nei ti baa nel daama-i. Bilaaŋ na feɛɛ nel-babalaan daaba baa ji pira-nei a ce naŋ daa munyieraafafammu maŋ, mu korra-nei.

18 Itienjo-i Yesu-Kirsa cie hujarre yiɛ, yaan aa na ta na naŋ kaasinni u huongu-na, aa na ta na bi hāalā na suɔ-yo na kā. U yaa konkortienjo-i, jaaluŋgu gbiɛ baa u yaa-i fiɛfiɛ-i-na baa hōnni-na hiere. Ma cie.

Diilon-nelma Tobisĩfelenni New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11